



Berna, [Data]

Destinatari:

i partiti politici

le associazioni mantello dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

le associazioni mantello dell'economia

le cerchie interessate

Modifica del Codice delle obbligazioni (Locazione): apertura della procedura di consultazione

Gentili Signore e Signori,

in data 27 febbraio 2008 il Consiglio federale ha incaricato il DFE di avviare una procedura di consultazione relativa alla revisione del diritto di locazione nel Codice delle obbligazioni presso i Cantoni, i partiti politici, le associazioni mantello svizzere dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna, le associazioni mantello svizzere dell'economia e le cerchie interessate.

Vi invitiamo a farci pervenire, in duplice copia, il Vostro parere entro il

31 maggio 2008

tenendo presente che per ragioni di procedura una proroga del termine non sarà possibile.

Lo scopo del progetto di revisione è di ottenere un giusto equilibrio degli interessi degli inquilini e dei locatori, una semplificazione del diritto, una migliore trasparenza nella formazione e nell'adeguamento delle pigioni, una stabilizzazione nonché un'adeguatezza sociale ed economica dell'evoluzione delle pigioni. Obiettivo principale è lo sganciamento delle pigioni dai tassi ipotecari. D'ora in avanti le pigioni dovranno essere stabilite in base all'indice nazionale dei prezzi al consumo, tuttavia potranno essere adeguate alla sua variazione una volta all'anno fino a un massimo del 100 per cento del rincaro. In caso di rincaro continuo il Consiglio federale ordina una riduzione adeguata delle quote trasferibili sulle pigioni.



In allegato Vi trasmettiamo l'avamprogetto di modifica del Codice delle obbligazioni (Locazione) corredato di un rapporto esplicativo. Altri esemplari della documentazione posta in consultazione sono disponibili all'indirizzo internet <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>. Per eventuali informazioni complementari il Signor Cipriano Alvarez, capo del settore Diritto dell'Ufficio federale delle abitazioni (tel. 032 654 91 30), è a Vostra completa disposizione.

Vi preghiamo di inviare il Vostro parere al seguente indirizzo:

Ufficio federale delle abitazioni
Settore Diritto
Storchengasse 6
2540 Grenchen

Vi ringraziamo sentitamente della Vostra preziosa collaborazione e Vi preghiamo di gradire, Signore e Signori, l'espressione della nostra alta considerazione.

Dipartimento federale dell'economia DFE

Doris Leuthard
Consigliera federale

Allegati:

- Avamprogetto di modifica del Codice delle obbligazioni con rapporto esplicativo
- Elenco dei destinatari della consultazione